

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 58 (1971)
Heft: 3: Bürohäuser - Geschäfte

Artikel: Erweiterungsbau der Banca della Svizzera Italiana, Lugano : Architekt Giancarlo Durisch SIA, Lugano
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-44985>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erweiterungsbau der Banca della Svizzera Italiana, Lugano

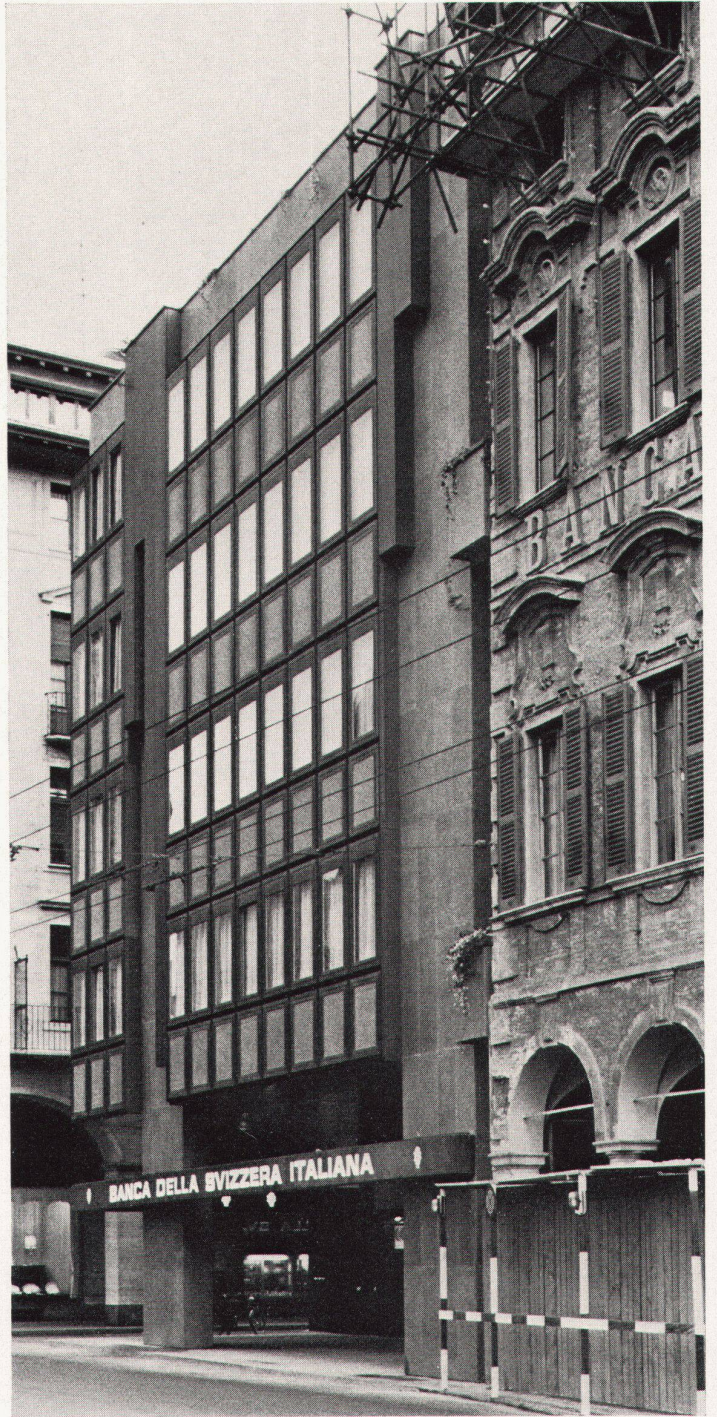
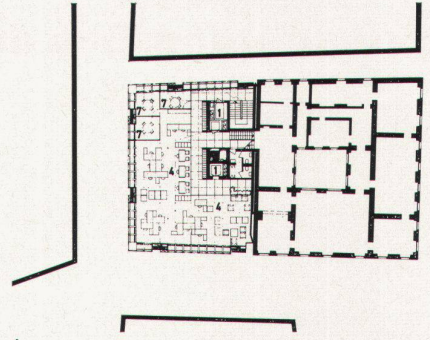
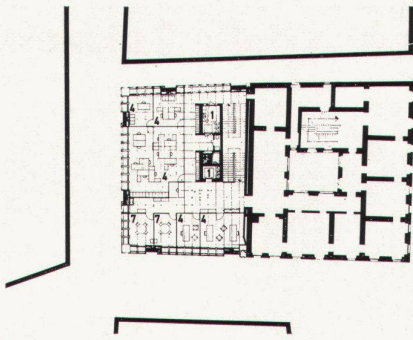
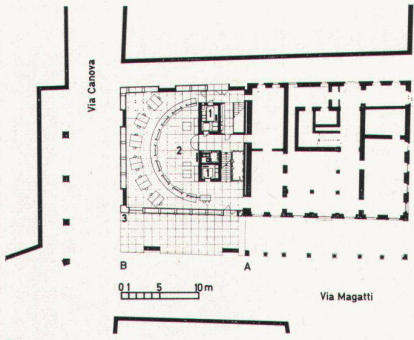
Architekt: Giancarlo Durisch SIA, Lugano
Ingenieure: Grignoli & Martinola SIA, Lugano
Innenausbau: G. Durisch + A. Ribolzi, Lugano
1966–1970
Photos: Enrico Boni, Sergio Grignoli, Lugano

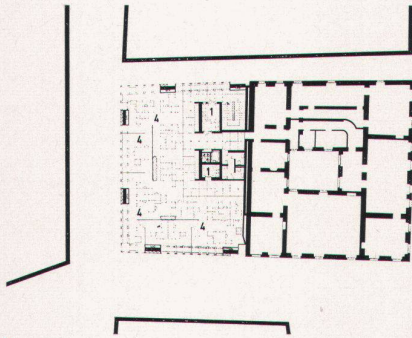


1
Bei der Erweiterung des Hauptsitzes der Banca della Svizzera Italiana in Lugano stellte sich die Aufgabe, den Neubau an den barocken Altbau aus dem 18. Jahrhundert anzufügen. Verbindung und Gegensatz der Bauten wurden auf verschiedenen Ausdrucksebenen gesucht: in den Volumina, in Farbe und Material, im Licht- und Schatten-Spiel

1
L'extension du siège principal de la Banca Svizzera Italiana à Lugano exigeait la réalisation d'une nouvelle construction s'associant à l'ancien bâtiment baroque du XVIII^e siècle. Les similitudes et différences des deux constructions ont été exprimées du point de vue des volumes, couleurs et matériaux, jeux d'ombre et de lumière

1
In connection with the extension of the headquarters of the Banca Svizzera della Italiana, the problem was to adapt the new construction to the old building in the Baroque style, dating from the 18th century. The interconnections and the contrasts between the buildings have been carried out expressively on different levels: in the building volumes as such, in the colour scheme and material, in the light-and-shadow effects





5

2-7

Im Neubau wurden frei einzuteilende Flächen vorgesehen, die in direkter Verbindung zu den Büros im Altbau stehen. Grundrisse Eingangsgeschoß, Normalgeschoße, Dachgeschoß, Schnitt

8, 9

Die Fensterfassaden sind zwischen sechs tragende Fassadenteile eingesetzt; vor diesen tragenden Scheiben befinden sich vertikal abgestufte Zuluftkanäle. Die horizontalen Installationen befinden sich in den Brüstungen

10

Detail eines tragenden Fassadenteils mit Lüftungskanälen

11

Die Inneneinrichtung eines Büros in verschiedenen Rot- und Gelbtönen

2-7

Dans le nouvel immeuble ont été aménagées des surfaces librement disponibles, directement reliées aux bureaux de l'ancien bâtiment. Plans: niveau d'entrée, étages normaux, étage sous toiture, coupe

8, 9

Les éléments fenêtres sont insérés entre six panneaux portants de la façade devant lesquels sont montés, en dégradation verticale, des canaux d'amenée d'air frais. Les installations horizontales sont incorporées aux allèges

10

Détail d'un élément portant de la façade, avec canaux d'évacuation de l'air vicié

11

Aménagement d'un bureau dans les tonalités rouges et jaunes

2-7

In the new construction there were envisaged freely subdivisible areas which are directly connected up with the offices in the old building. Plans of entrance level, standard floors, roof level, section

8, 9

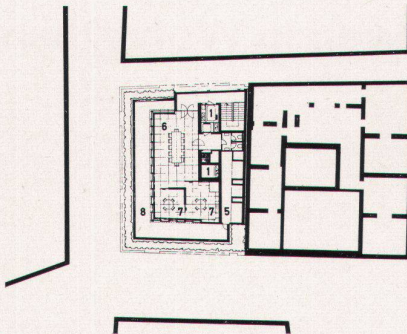
The window fronts are set in between six supporting elevation elements; in front of these carrying blocks there are vertically staggered air intake ducts. The horizontal installations are located in the parapets

10

Detail of a carrying elevation part with ventilation ducts

11

The interior furnishings of an office in various red and yellow shades



6

A Altes Gebäude
(unter Denkmalschutz)
B Neues Gebäude

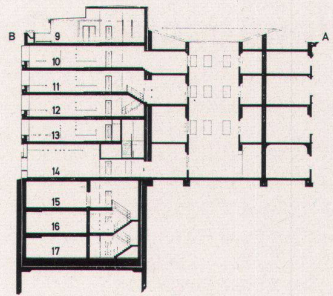
- 1 Aufzug, Leitungsstränge
- 2 Schalterhalle
- 3 Nachttresor
- 4 Büro
- 5 Klimaanlage
- 6 Großes Sitzungszimmer
- 7 Kleines Sitzungszimmer
- 8 Begehbarer Terrasse
- 9 Sitzungszimmer
- 10 Korrespondenz
- 11 Buchhaltung
- 12 Börse
- 13 Direktion
- 14 Schalterhalle
- 15 Bank- und Kundentresor
- 16 Archivräume
- 17 Technische Räume

A Ancien bâtiment
(patrimoine national)
B Nouvel immeuble

- 1 Ascenseur, gaines techniques
- 2 Hall avec guichets
- 3 Trésor de nuit
- 4 Bureau
- 5 Climatisation
- 6 Grande salle de réunion
- 7 Petite salle de réunion
- 8 Terrasse
- 9 Salle de réunion
- 10 Correspondance
- 11 Comptabilité
- 12 Bourse
- 13 Direction
- 14 Hall avec guichets
- 15 Trésor de la banque et des clients
- 16 Archives
- 17 Locaux techniques

A Old building
(under monument protection)
B New building

- 1 Lift, power mains
- 2 Tellers' windows
- 3 Night deposit vault
- 4 Office
- 5 Air-conditioning plant
- 6 Large board room
- 7 Small board room
- 8 Accessible terrace
- 9 Conference room
- 10 Correspondence
- 11 Accounts
- 12 Stock exchange
- 13 Management
- 14 Tellers' windows
- 15 Safe
- 16 Records
- 17 Technical installations



7



10



11